

FGA-30 Bestell-Nr. • Order No. 21.2430
FGA-30M Bestell-Nr. • Order No. 21.3010
FGA-35 Bestell-Nr. • Order No. 21.2420
FGA-40MF Bestell-Nr. • Order No. 21.3050



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

Deutsch

Übertrager für Line-Signale

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Übertrager FGA-xx wird benötigt, wenn beim Zusammenschalten mehrerer Audiogeräte eine Masseschleife entstanden ist und dadurch ein Störbrummen auftritt. Der Übertrager unterbricht die Masseschleife, weil er die durch ihn verbundenen Geräte galvanisch trennt. Ein Brummen wird dadurch verhindert. Der FGA-xx ist sowohl für Mono- als auch für Stereogeräte geeignet.

Modell	Anschlüsse
FGA-30	1 × 3,5-mm-Klinkenstecker, 2 × Cinch-Kupplung
FGA-30M	1 × 3,5-mm-Klinkenstecker, 2 × Cinch-Stecker
FGA-35	2 × 3,5-mm-Klinkenstecker
FGA-40MF	2 × Cinch-Stecker, 2 × Cinch-Kupplung

2 Wichtige Hinweise

Der Übertrager entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie den Übertrager nur im Innenbereich ein. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Übertrager zweckentfremdet oder falsch angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Übertrager übernommen werden.



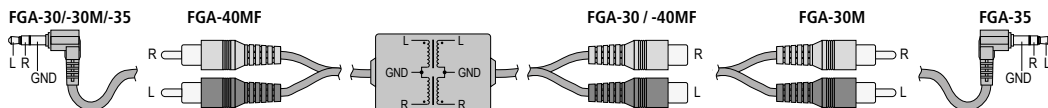
Soll der Übertrager endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss

Den Übertrager zwischen zwei Geräte schalten, z. B. den Ausgang eines CD-Spielers über den FGA-xx mit dem Eingang einer PC-Sound-Karte verbinden. Dabei ist es gleichgültig, auf welcher Seite welches Gerät am Übertrager angeschlossen wird. Den roten Cinch-Anschluss mit dem rechten Kanal (R) verbinden.

4 Technische Daten

Übertragungsbereich: 20–30 000 Hz
 Klirrfaktor: < 0,01 %
 Übertragungsverhältnis: 1:1
 Abmessungen, Gewicht: Ø 24 mm × 38 mm, 32 g
 Änderungen vorbehalten.



English

Line Signal Transformer

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The transformer FGA-xx is used to eliminate hum noise caused by a ground loop. Ground loops may occur when several audio units are interconnected. By galvanic isolation, the transformer will separate the ground loop of the units connected, thus preventing hum noise. FGA-xx is suited both for mono and stereo units.

Model	Connections
FGA-30	1 × 3.5 mm plug, 2 × RCA inline jack
FGA-30M	1 × 3.5 mm plug, 2 × RCA plug
FGA-35	2 × 3.5 mm plug
FGA-40MF	2 × RCA plug, 2 × RCA inline jack

2 Important Notes

The transformer corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The transformer is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the transformer and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly connected.



If the transformer is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection

Insert the transformer between two units, e.g. connect the output of a CD player via the FGA-xx to the input of the sound card of a PC. It will not matter on which side which unit is connected to the transformer. Connect the red RCA connector to the right channel (R).

4 Specifications

Transmission range: 20–30 000 Hz
 THD: < 0.01 %
 Transmission ratio: 1:1
 Dimensions, weight: Ø 24 mm × 38 mm, 32 g
 Subject to technical modification.

FGA-30 Réf. num. • Codice 21.2430
FGA-30M Réf. num. • Codice 21.3010
FGA-35 Réf. num. • Codice 21.2420
FGA-40MF Réf. num. • Codice 21.3050



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

Français Transformateur pour signaux Ligne

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le transformateur FGA-xx est utilisé lorsque un bouclage de masse apparaît si plusieurs appareils audio sont branchés ensemble, générant ainsi un ronflement. Le transformateur interrompt la boucle de masse par une isolation galvanique des appareils reliés par ce transformateur, évitant ainsi tout ronflement. Le FGA-xx est adapté tant pour des appareils mono que stéréo.

Modèle	Branchements
FGA-30	1 x jack 3,5 mâle, 2 x RCA femelle
FGA-30M	1 x jack 3,5 mâle, 2 x RCA mâle
FGA-35	2 x jack 3,5 mâle
FGA-40MF	2 x RCA mâle, 2 x RCA femelle

2 Conseils importants d'utilisation

L'union européenne répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole C E.

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement branché ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le transformateur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchement

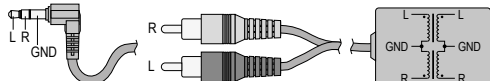
Reliez le transformateur entre deux appareils, p.ex. reliez la sortie d'un lecteur CD via le FGA-xx à l'entrée d'une carte son d'un PC. Peu importe le côté du transformateur sur lequel l'appareil est branché. Reliez la connexion RCA rouge au canal droit (R).

4 Caractéristiques techniques

Plage de transmission : 20–30 000 Hz
 Taux de distorsion : < 0,01 %
 Rapport de transmission : 1:1
 Dimensions, poids : Ø 24 mm x 38 mm, 32 g
 Tout droit de modification réservé.

FGA-30/-30M/-35

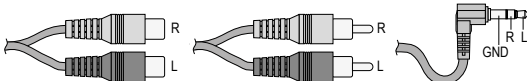
FGA-40MF



FGA-30 / -40MF

FGA-30M

FGA-35



Italiano Trasformatore per segnali line

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il trasformatore FGA-xx è richiesto se in caso di collegamento di più apparecchi si crea un anello di terra con conseguente ronzio fastidioso. Il trasformatore interrompe l'anello di terra per mezzo della separazione galvanica degli apparecchi collegati. In questo modo si esclude il ronzio. Il FGA-xx è adatto sia per apparecchi mono che per apparecchi stereo.

Modello	Contatti
FGA-30	1 x jack 3,5 mm, 2 x presa RCA
FGA-30M	1 x jack 3,5 mm, 2 x spina RCA
FGA-35	2 x jack 3,5mm
FGA-40MF	2 x spina RCA, 2 x presa RCA

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il trasformatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla C E.

- Usare il trasformatore solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamenti sbagliati, del trasformatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il trasformatore.



Se si desidera eliminare il trasformatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamenti

Inserire il trasformatore FGA-xx fra due apparecchi, p.ex. fra l'uscita di un lettore CD e l'ingresso di una scheda sound per il PC. Non ha importanza, quale apparecchio è collegato con quale lato del trasformatore. Collegare la connessione RCA rossa con il canale destro (R).

4 Dati tecnici

Gamma di trasmissione: 20–30 000 Hz
 Fattore di distorsione: < 0,01 %
 Rapporto di trasmissione: 1:1
 Dimensioni, peso: Ø 24 mm x 38 mm, 32 g
 Con riserva di modifiche tecniche.